

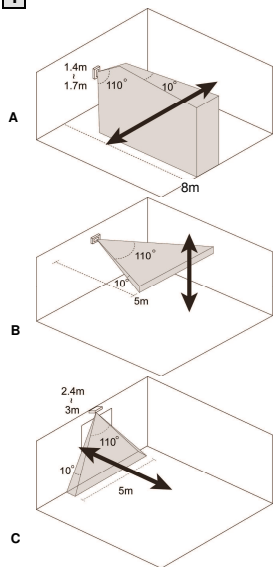
ELKRON IRT500

DS80IR1E-001A

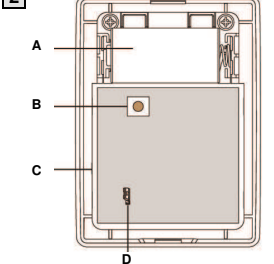


Sensore IR effetto tenda
IR detector curtain coverage
Détecteur IR couverture rideau

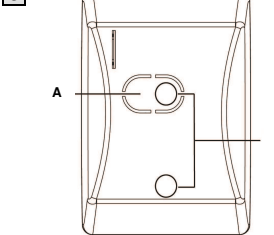
1



2



3



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio: RIVELATORE IR EFF. TENDA IRT500 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.elkron.com

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Herby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment type: IR SENSOR CURTAIN COVERAGE IRT500 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.elkron.com

DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type DETECTEUR IR COUV. RIDEAU Réf. IRT500 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.elkron.com

ELKRON
 TEL. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3986703
[www.elkron.it – mailto: info@elkron.it](mailto:info@elkron.it)

ELKRON è un marchio commerciale di URMET S.p.A.
 ELKRON is a trademark of URMET S.p.A.
 ELKRON est un marque commercial d'URMET S.p.A. - Via
 Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO)
 Italy - www.urmet.com

Made in TAIWAN



ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	1 pila 3 V al litio tipo CR123A
Autonomia	3 anni (uso normale)
Portata radio	oltre 100 m in aria libera
Trasmissione radio	a modulazione di frequenza 868 MHz, bidirezionale.
Portata IR	max 8 m con angolo di 110°
Dimensioni (LxAxP)	56 x 76 x 43 mm

⚠ Attenzione: prima di installare il dispositivo si suggerisce di effettuare la sua acquisizione.

1 POSIZIONAMENTO

A: montaggio su parete in verticale. Portata di rilevamento a tenda di 8 m, installato tra 1,4 e 1,7 m da terra.
B: montaggio su parete in orizzontale. Portata di rilevamento a tenda di 5 m, soltanto per movimenti perpendicolari alla tenda.
C: montaggio a soffitto. Se montato ad un'altezza tra 2,4 e 3 m da terra e orientato verso il basso, il rivelatore ha una copertura di circa 5 m al livello del suolo.

2 IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

- A. Alloggiamento batteria
- B. Micro-Interruttore tamper
- C. Pulsante Test / Apprendimento
- D. Jumper per l'aumento di sensibilità (JP3)

OFF = livello normale (default).

ON = massima.

ALIMENTAZIONE

Il dispositivo viene fornito con la pila preinstallata. Rimuovere l'isolatore tirando la linguetta di plastica posta sul retro del dispositivo. L'indicatore LED lampeggerà una volta (il rivelatore è in fase di inizializzazione). Durante l'inizializzazione, il rivelatore non verrà attivato. Una volta finito il periodo di inizializzazione, si può proseguire con la fase di acquisizione.

Attenzione: Le pile al litio esaurite sono rifiuti speciali e devono essere smaltite secondo le disposizioni di legge.

3 INSTALLAZIONE

Il dispositivo può essere installato direttamente a parete o a soffitto, con i tasselli forniti, aprendo il sensore e usando i fori preforati (B) che si trovano sulla base;

Se il rivelatore viene forzatamente asportato dalla superficie in cui è installato, l'area di pre-rottura antimanomissione tamper (A) si staccherà dal rivelatore rimanendo attaccata alla superficie e il rivelatore genererà un allarme.

FUNZIONALITÀ

Funzione Supervisione: segnale randomico di supervisione trasmesso una volta ogni 90-110 minuti.

Sleep Time: il rivelatore ha un "tempo di interdizione" di circa 1 minuto per risparmiare energia.

Modalità Test: premendo il tasto è possibile eseguire un test della portata di comunicazione radio. La modalità Test ha una durata di 3 minuti.

SEGNALAZIONI

Il LED lampeggia per indicare le seguenti situazioni:

- rilevato movimento con pila scarica.
- aperto coperchio.
- rilevato movimento se persiste la condizione di manomissione.
- rilevato movimento in modalità Test.

Il LED lampeggia rapidamente due volte alla conferma di ricezione da parte della centrale.

ACQUISIZIONE DEL DISPOSITIVO

Acquisire il dispositivo come illustrato nel manuale di installazione dell'unità di controllo.

ENGLISH

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply	1 CR123A type 3 V lithium cell
Duration	3 years (normal use)
Radio range	over 100 m in free air
Radio transmission	with frequency modulation 868 MHz, bi-directional.
IR detector range	max. 8 m with 110° angle
Dimensions (WxHxD)	56 x 76 x 43 mm

⚠ Caution: before installing the device, it is suggested to perform device acquisition.

1 POSITIONING

A: vertical assembly on wall. Curtain coverage range of 8 m, installed between 1.4 and 1.7 m from the floor.
B: horizontal assembly on wall. Curtain coverage range of 5 m, for movements perpendicular to the curtain only.
C: assembly on ceiling. If mounted at a height from 2.4 to 3 m from the ground and oriented downwards, the detector has a coverage of approximately 5 m from floor level.

2 PART IDENTIFICATION

- A. Battery housing
- B. Tamper micro switch
- C. Test / Learning button
- D. Jumper for increasing sensitivity (JP3)

OFF = normal level (default).

ON = maximum.

POWER

The device is supplied with pre-installed battery. Remove the insulation by pulling the plastic tab on the back of the device. The LED will blink once (the detector is being initialised). During initialisation, the detector will not be activated. Once the initialisation time has finished, the acquisition step may continue.

Warning: Used lithium batteries are classified as special waste and must be disposed of according to law.

3 INSTALLATION

The device may be installed directly on the wall or on the ceiling using the bolts provided. Open the sensor and use the pre-cut holes (B) provided in the base;

If the detector is forcefully removed from the surface on which it is installed, the tamper-proof pre-cut area (A) will detach from the detector remaining attached to the surface and the detector will generate an alarm.

FUNCTIONALITY

Supervision function: random supervision signal transmitted once every 90-110 minutes.

Sleep Time: the detector has a "cut-off time" of approximately 1 minute to save energy.

Test mode: press the button to run a radio communication range test. Test mode lasts for 3 minutes.

INDICATIONS

The LED blinks to indicate the following situations:

- movement detected with battery flat.
- lid open.
- movement detected if the tampering condition persists.
- movement detected in Test mode.

The LED blinks rapidly twice to confirm reception by the control unit.

DEVICE ACQUISITION

Acquire the device as shown in the installation manual of the control unit.

FRANCAIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	1 pile 3 V au lithium type CR123A
Autonomie	3 ans (utilisation normale)
Portée radio	Plus de 100 m en champ libre
Transmission radio	à modulation de fréquence 868 MHz, bidirectionnelle.
Portée IR	maximum 8 m avec un angle de 110°
Dimensions (LxHxP)	56 x 76 x 43 mm

⚠ Attention : Avant d'installer le dispositif il est conseillé d'effectuer son apprentissage.

1 MISE EN PLACE

A : montage mural vertical. Capacité de détection en rideau de 8 m, installé entre 1,4 et 1,7 m du sol.
B : montage mural horizontal. Capacité de détection en rideau de 5 m, uniquement pour les mouvements perpendiculaires au rideau.
C : montage au plafond. Si installé à une hauteur du sol comprise entre 2,4 et 3 m et orienté vers le bas, le détecteur assure une couverture d'environ 5 m au niveau du sol.

2 IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

- A. Logement batterie
- B. Micro-interrupteur anti-sabotage
- C. Bouton Test / Apprentissage
- D. Cavalier pour augmenter la sensibilité (JP3)

OFF = niveau normal (par défaut).

ON = maximum.

ALIMENTATION

Le dispositif est livré avec une pile pré-installée. Retirer l'isolateur en tirant sur la languette en plastique située à l'arrière du dispositif. Le témoin LED clignotera une fois (le détecteur est en cours d'initialisation). Pendant l'initialisation, le détecteur ne sera pas activé. Une fois l'initialisation terminée, l'on pourra passer à la phase d'acquisition.

Attention : Les piles au lithium étant des déchets spéciaux, elles doivent être mises au rebut dans le respect des lois en vigueur en la matière.

3 INSTALLATION

Le dispositif peut être directement installé sur une paroi ou au plafond, à l'aide des chevilles livrées, en ouvrant le capteur et en utilisant les orifices pré-fraturés (B) qui se trouvent sur la base ;

Si le détecteur subit une tentative d'arrachage de la surface sur laquelle il est installé, la zone de pré-rupture anti-sabotage (A) se détachera du détecteur, en restant fixée à la surface, et le dispositif déclenchera une alarme.

FONCTIONNALITES

Fonction Supervision : signal aléatoire de supervision, transmis toutes les 90-110 minutes.

Sleep Time : le détecteur comporte un "délai d'interdiction" d'environ 1 minute pour économiser de l'énergie.

Mode Test : en appuyant sur cette touche, il est possible d'exécuter un test de la portée de communication radio. Le mode Test dure 3 minutes.

SIGNALISATIONS

La LED clignote pour signaler les conditions suivantes :

- détection d'un mouvement avec pile déchargée.
- ouverture du couvercle.
- détection d'un mouvement si la condition de sabotage persiste.
- détection d'un mouvement en mode Test.

La LED clignote rapidement à deux reprises lors de confirmation de réception de la part de la centrale.

ACQUISITION DU DISPOSITIF

Pour l'acquisition du dispositif, se reporter au manuel d'installation de l'unité de commande.

ELKRON IRT500



Sensor IR efecto cortina
IR-Sensor mit Vorhangwirkung
Sensor IR efeito cortina

DS80IRT5-001A

ESPAÑOL	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentación	1 pila 3 V de litio tipo CR123A
Autonomía	3 años (uso normal)
Alcance radio	Más de 100 m al aire libre
Transmisión radio	Por modulación de frecuencia 868 MHz, bidireccional
Alcance sensor IR	máx. 8 m con ángulo a 110°
Dimensiones (LxAxP)	56 x 76 x 43 mm

⚠ Atención: antes de instalar el dispositivo se recomienda realizar el proceso de adquisición.

1 UBICACIÓN

A : montaje de pared en vertical.

Radio de detección de cortina de 8 m, instalado de 1,4 a 1,7 m del piso.

B: montaje de pared en horizontal.

Radio de detección de cortina de 5 m, sólo para movimientos perpendiculares a la cortina.

C: montaje de techo. Si está montado a una altura de 2,4 a 3 m del piso y orientado hacia abajo, el detector tiene una cobertura de aproximadamente 5 m al nivel del piso.

2 IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

- A. Alojamiento de la batería
- B. Microinterruptor tampo
- C. Botón de Test / Aprendizaje
- D. Puente para el aumento de la sensibilidad (JP3)

OFF = nivel normal (**predeterminado**).

ON = máximo.

ALIMENTACIÓN

El dispositivo se entrega con la pila ya instalada. Retirar el aislador tirando de la lengüeta de plástico presente en la parte trasera del dispositivo. El indicador de LED parpadea una vez (el detector está en fase de inicialización). Durante la inicialización, el detector no se activa. Cuando se completa el período de inicialización, se puede continuar con la fase de adquisición.

Atención: Las pilas al litio agotadas son residuos especiales y se deben eliminar según las disposiciones legales.

3 INSTALACIÓN

El dispositivo se puede instalar directamente en la pared o en el techo, con los tacos entregados, abriendo el sensor y usando los orificios ya troquelados (B) que se encuentran en la base;

Si el detector se retira por la fuerza de la superficie donde está instalado, la zona de troquelado a prueba de alteraciones tampo (A) se suelta del detector, quedando fijada a la superficie, y el detector genera una alarma.

FUNCIONES

Función de Supervisión: señal aleatoria de supervisión transmitida una vez cada 90-110 minutos.

Sleep Time: el detector tiene un "tiempo de inhabilitación" de aproximadamente 1 minuto para ahorrar energía.

Modo Test: pulsando la tecla es posible realizar una prueba de alcance de la comunicación radio. El modo Test tiene una duración de 3 minutos.

INDICACIONES

El LED parpadea para indicar las siguientes situaciones:

- detección de movimiento con la pila descargada.
- tapa abierta.
- detección de movimiento si continúa la condición de alteración.
- detección de movimiento en modo Test.

El LED parpadea rápidamente dos veces cuando se recibe la confirmación de recepción de la central.

ADQUISICIÓN DEL DISPOSITIVO

Ejecutar el procedimiento de adquisición del dispositivo como se ilustra en el manual de instalación de la unidad de control.

DEUTSCH	
TECHNISCHE DATEN	
Versorgung	1 Lithium Batterie 3V Typ CR123A
Autonomie	3 Jahre (bei normaler Anwendung)
Funkbereich	über 100 m in freiem Bereich
Funkübertragung	mit Frequenzmodulation 868 MHz, bidirektional.
IR-Sensoreichweite	max. 8 m bei einem Winkel von 110°
Abmessungen (HxBxT)	56 x 76 x 43 mm

⚠ Achtung: Vor Installation des Gerätes wird geraten, eine Erfassung durchzuführen.

1 POSITIONIERUNG

A: Vertikale Wandmontage.

Reichweite des Vorhangmelders 8 m bei einer Installation auf einer Höhe zwischen 1,4 m und 1,7 m vom Boden.

B: Horizontale Wandmontage.

Reichweite des Vorhangmelders 5 m nur für zum Vorhang senkrechte Bewegungen.

C: Deckenmontage. Bei Montage auf einer Höhe zwischen 2,4 m und 3 m vom Boden und Ausrichtung nach unten deckt der Melder ca. eine Reichweite von 5 m bis zum Boden ab.

2 IDENTIFIZIERUNG DER TEILE

- A. Batteriefach
- B. Tampo-Mikroschalter
- C. Test-/Einlertaste
- D. Jumper zur Erhöhung der Empfindlichkeit (JP3)

OFF = normales Niveau (**Standard**).

ON = Maximum.

VERSORGUNG

Das Gerät wird mit vorinstallierter Batterie geliefert. Die Isolierung durch Ziehen der Kunststoffflasche auf der Geräteeinheit entfernen. Die LED-Anzeige blinkt einmal (der Melder wird initialisiert). Während der Initialisierung wird der Melder nicht aktiviert. Sobald die Initialisierungszeit beendet ist, kann mit der Erfassungsphase fortgefahren werden.

Achtung: Bei Lithium-Alt-Batterien handelt es sich um Sondermüll, der entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden muss.

3 INSTALLATION

Das Gerät kann mit den im Lieferumfang enthaltenen Dübeln direkt an der Wand oder Decke installiert werden, indem der Sensor geöffnet und die dafür vorgesehenen vorgebrochenen Öffnungen (B) an seiner Basis verwendet werden.

Wird der Melder mit Gewalt von der Installationsoberfläche entfernt, löst sich der vorgebrochene Sabotageschutz-Tampo (A) vom Melder, bleibt so an der Oberfläche und der Melder löst einen Alarm aus.

FUNKTIONEN

Überwachungsfunktion: Alle 90-110 Minuten einmal übertragenes Zufallssignal zur Überwachung.

Sleep Time: der Melder weist eine "Sperrzeit" von ca. 1 Minute auf, um Energie zu sparen.

Test-Modus: durch Betätigen der Taste kann ein Test der Reichweite der Funkverbindung ausgeführt werden. Der Testmodus hat eine Dauer von 3 Minuten.

MELDUNGEN

Die LED blinkt um auf die folgenden Situationen hinzuweisen:

- Bewegung mit entladener Batterie erfasst.
 - Abdeckung geöffnet.
 - Bewegung bei anhaltender Sabotagebedingung erfasst.
 - Bewegung im Test-Modus erfasst.
- Die LED blinkt bei Bestätigung des Empfangs von Seiten der Zentrale zweimal schnell.

ERFASSUNG DES GERÄTS

Das Gerät wie in der Installationsanleitung des Steuergeräts beschrieben erfassen.

PORTUGUES	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentação	1 pilha 3 V de lítio tipo CR123A
Autonomia	3 anos (uso normal)
Alcance rádio	mais de 100 m ao ar livre
Transmissão rádio	com modulação de frequência 868 MHz, bidireccional.
Capacidade do sensor IR	máx 8 m com ângulo de 110°
Dimensões (LxAxP)	56 x 76 x 43 mm

⚠ Atenção: antes de instalar o dispositivo se aconselha de efectuar a sua aquisição.

1 POSICIONAMENTO

A: montagem na parede em posição vertical. Capacidade de deteção em cortina de 8 m, instalado entre 1,4 e 1,7 m do chão.

B: montagem na parede em posição horizontal. Capacidade de deteção em cortina de 5 m, somente para movimentos perpendiculares à cortina.

C: montagem no teto. Se montado a uma altura entre 2,4 e 3 m do chão, virado para baixo, o detector tem umacobertura de cerca de 5 m no nível do chão.

2 IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES

- A. Alojamento da bateria
- B. Microinterruptor antiavolação
- C. Botão de Teste / Aprendizagem
- D. Jumper para o aumento da sensibilidade (JP3)

OFF = nível normal (**predefinido**).

ON = máxima.

ALIMENTAÇÃO

O dispositivo é fornecido com a pilha instalada. Remover o isolador puxando a lingueta de plástico posicionada na parte traseira do dispositivo. O LED de indicação irá piscar uma vez (detector em fase de inicialização). Durante a inicialização o detector não será ativado. Terminado o período de inicialização, será possível prosseguir com a fase de aquisição.

Atenção: As pilhas de lítio gastas são consideradas lixo especial e devem ser eliminadas segundo as disposições legais.

3 INSTALAÇÃO

O dispositivo pode ser instalado diretamente na parede ou no teto, com os parafusos fornecidos, abrindo o sensor e usando os furos preexistentes (B) da base;

Se o detector é removido forçadamente da superfície de instalação, a área de rutura antiavolação (A) separa-se do detector, permanecendo presa à superfície, e o detector gera um alarme.

FUNÇÕES

Função Supervisão: sinal randômico de supervisão transmitido a cada 90-110 minutos.

Sleep Time: o detector tem um "tempo de interdição" de aproximadamente 1 minuto para poupar energia.

Modalidade de Teste: pressionando esta tecla é possível executar um teste do alcance da comunicação rádio. A modalidade de Teste tem uma duração de 3 minutos.

SINALIZAÇÃO

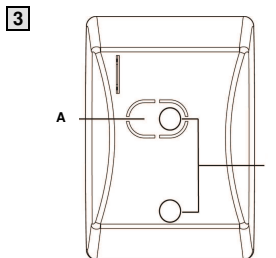
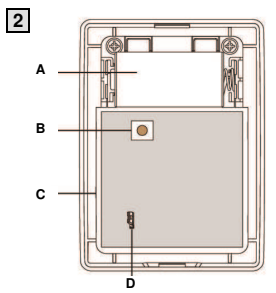
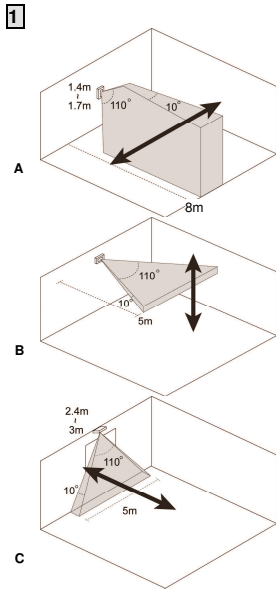
O LED pisca para indicar as seguintes situações:

- detetado movimento com pilha descarregada.
- abertura da tampa.
- detetado movimento se persiste a condição de violação.
- detetado movimento em modalidade de Teste.

O LED pisca rapidamente duas vezes ao receber a confirmação de receção por parte da central.

AQUISIÇÃO DO DISPOSITIVO

Adquirir o dispositivo como ilustrado no manual de instalação da unidade de controlo.



DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente, URMET S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico SENSOR IR EFECTO CORTINA IRT500 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.elkron.com

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt URMET S.p.A., dass der Funkanlagentyp IR-SENSOR MIT VORHANGWIRKUNG IRT500 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.elkron.com

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA

O abaixo assinado URMET S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio SENSOR IR EFEITO CORTINA IRT500 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.elkron.com

TEL. +39.011.3986711 - FAX +39.011.3986703

www.elkron.it - mailto: info@elkron.it

ELKRON es una marca comercial de URMET S.p.A. ELKRON ist ein eingetragenes Warenzeichen von URMET S.p.A. - A ELKRON é uma marca comercial da URMET S.p.A Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) - Italy - www.urmet.com

Made in TAIWAN

